

Distr.  
GENERAL

A/C.5/50/53  
14 March 1996  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الجمعية العامة



الدورة الخمسون

اللجنة الخامسة

البندان ١١٦ و ٤٥ من جدول الأعمال

### الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧

الحالة في أمريكا الوسطى: إجراءات إقامة سلم وطيء ودائم  
والتقدم المحرز في تشكيل منطقة سلم وحرية وديمقراطية وتنمية

بعثة الأمم المتحدة للتحقق من حالة حقوق الإنسان  
ومن الامتثال للالتزامات الواردة في الاتفاق الشامل  
بشأن حقوق الإنسان في غواتيمالا

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/50/L.68

بيان مقدم من الأمين العام وفقا للمادة ١٥٣ من النظام  
الداخلي للجمعية العامة

ألف - الطلبات الواردة في مشروع القرار

١ - عملا بالفقرتين ١ و ٣ من منطوق القرار A/50/L.68، فإن الجمعية العامة:

(أ) ترحب بتقرير الأمين العام عن بعثة الأمم المتحدة للتحقق من حالة حقوق الإنسان ومن  
الامتثال للالتزامات الواردة في الاتفاق الشامل بشأن حقوق الإنسان في غواتيمالا (A/50/881)؛

(ب) تقرر الإذن، ضمن الموارد القائمة، وبطريقة تتمشى مع إنجاز ولاية البعثة بشكل فعال،  
بتجديد ولايتها لفترة أخرى مدتها تسعة أشهر و ١٣ يوما، أي حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦، وفقا  
لتوصيات الأمين العام.

باء - العلاقة بين الطلبات المقترحة والخطة  
المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٢-١٩٩٧

٢ - تتصل الطلبات الواردة أعلاه بالبرنامج الفرعي ١، المساعي الحميدة والدبلوماسية الوقائية وصنع السلام من البرنامج ١، المساعي الحميدة، والدبلوماسية الوقائية، وصنع السلام وحفظ السلام والأبحاث وجمع المعلومات وتحليلها من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٢-١٩٩٧<sup>(١)</sup>، بصيغتها المنقحة.

جيم - الأنشطة التي ستنفذ بموجبها الطلبات المقترحة

٣ - ستواصل بعثة الأمم المتحدة للتحقق بموجب أحكام مشروع القرار A/50/L.68 الوفاء بالولاية التي عهد بها إليها بموجب الاتفاق الشامل بشأن حقوق الإنسان والاتفاق المتعلق بهوية وحقوق السكان الأصليين (A/48/928-S/1994/448، المرفق الأول). وتشمل هذه الولاية القيام بأنشطة التحقق؛ والتعاون مع المؤسسات والكيانات الوطنية من أجل حماية حقوق الإنسان وتعزيزها بشكل فعال؛ وتشجيع التعاون التقني والمالي على الصعيد الدولي من أجل تعزيز هذه المؤسسات؛ والمساهمة في إقامة ثقافة تتسم باحترام حقوق الإنسان.

دال - الاحتياجات الإضافية لعام ١٩٩٦

٤ - تبلغ الاحتياجات الإضافية لتمديد ولاية بعثة الأمم المتحدة للتحقق حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ مبلغ ٧٠٠ ٠٦٠ ٢١ دولار، ما عدا الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين، على النحو الموجز أدناه.

بآلاف دولارات الولايات المتحدة

٤٣٨ ٠٠٠	تكاليف الأفراد العسكريين
١ ٢٩١ ٧٠٠	تكاليف الشرطة المدنية
٤ ٣٤١ ٧٠٠	عقود الخدمة الشخصية
٩ ٢٩٢ ٠٠٠	المرتبات والتكاليف العامة للموظفين
٢ ٨٤٤ ٧٠٠	بدل الإقامة لأفراد البعثة
١٥٦ ٩٠٠	سفر الموظفين
٦٩٦ ٠٠٠	استئجار وصيانة الأماكن
٨٥٨ ٠٠٠	استئجار الطائرات

### بآلاف دولارات الولايات المتحدة

٤٥٦ ٠٠٠	استئجار وصيانة المركبات
٢١٥ ٣٠٠	الاتصالات
٢٠٣ ٤٠٠	لوازم وخدمات متنوعة
٥٤ ٠٠٠	الشحن والتكاليف ذات الصلة
١٩٥ ٠٠٠	التثقيف/الإعلام في ميدان حقوق الإنسان
١٨ ٠٠٠	الأثاث والمعدات
<u>٢١ ٠٦٠ ٧٠٠</u>	

٥ - ويرد في المرفق الأول لهذه الوثيقة تحليل مفصل للاحتياجات الإضافية.

#### هـ - صندوق الطوارئ

٦ - نظرا لأن الأنشطة المتصلة ببعثة التحقق هي أنشطة ذات طابع استثنائي فإنه ينبغي مواصلة معالجتها خارج إطار الإجراءات المتصلة بصندوق الطوارئ، وفقا لما هو منصوص عليه في الفقرة ١١ من المرفق الأول لقرار الجمعية العامة ٢١٣/٤١ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦.

#### واو - إمكانيات الاستيعاب

٧ - تنص الفقرة ٣ من منطوق مشروع القرار A/50/L.68 على الإذن بتجديد ولاية بعثة التحقق، ضمن الموارد القائمة، وقد وافقت الجمعية العامة بموجب الجزء الأول من القرار ٢١٦/٥٠ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ على التقدير البالغ ٨٠٠ ١٢٤ ٧ دولار لبعثة التحقق للفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ آذار/مارس ١٩٩٦ وأذنت للأمين العام بالدخول في التزامات بمبلغ لا يتجاوز مبلغ ٧٠٠ ٣٢٩ ٢ دولار شهريا إذا تم تمديد ولاية بعثة التحقق إلى ما بعد ٣١ آذار/مارس ١٩٩٦. وقد سلمت الجمعية، بإذنها للأمين العام بالدخول في التزامات، بأن كلفة الأنشطة المتصلة ببعثة التحقق المقدرة بمبلغ ٢٨,١ مليون دولار سنويا، لا يمكن الوفاء بها من الموارد المتاحة. وعلاوة على ذلك، فإن الجمعية العامة في قرارها ٢١٥/٥٠ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ والمتعلق بالميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧ اعترفت بأن نفقات الميزانية العادية ككل تمثل مبلغا مجموعه ٢٠٠ ٢٦٥ ٧١٢ ٢ دولار، إلا أنها لم تخصص سوى

مبلغ ٠٠٠ ٢٧٤ ٦٠٨ ٢ دولار وقررت تحقيق التخفيضات المتوقعة بمبلغ ٠٠٠ ٩٩٢ ١٠٣ دولار في فترة السنتين.

٨ - ويقوم الأمين العام حالياً بتحديد التخفيضات الهامة اللازمة للوفاء للاحتياجات التي حددتها الجمعية العامة. ومن شأن هذه الاحتياجات أن تمكن الأمين العام من استيعاب النفقات الإضافية دون المساس بالبرامج والأنشطة المأذون بها. وعلى الرغم من الفقرة ٣ من منطوق مشروع القرار A/50/L.68، فإن الطلبات البرنامجية الإضافية التي لم تكن متوقعة وقت الموافقة على الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧، لا يمكن الوفاء بها من الموارد المتاحة.

#### زاي - الإجراء المطلوب من الجمعية العامة

٩ - إذا ما اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار A/50/L.68، فسيكون من المتعذر على الأمين العام أن يستوعب النفقات دون المساس بالبرامج والأنشطة القائمة. ولن يكون بالإمكان تنفيذ الولاية "ضمن الموارد المتاحة" إلا إذا قررت الجمعية العامة، ضمن إطار الفقرة ٤ من الجزء الثاني من القرار ٢١٤/٥٠ المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ وقف البرامج القائمة أو تأجيلها أو إنهاؤها. وفي حال عدم اتخاذ الجمعية العامة لأي قرار في هذا الصدد، فسيلزم اعتماد إضافي قدره ٧٠٠ ٠٦٠ ٢١ دولار تحت الباب ٣ من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧<sup>(٢)</sup> من أجل استمرار أنشطة بعثة التحقق لغاية ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦. كما سيلزم اعتماد إضافي قدره ٥٠٠ ٧٣٧ ١ دولار تحت الباب ٣٢، الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين<sup>(٣)</sup>.

#### الحواشي

(١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة السابعة والأربعون، الملحق رقم ٦ (A/47/6/Rev.1)، المجلد الأول.

(٢) المرجع نفسه، الدورة الخمسون، الملحق رقم ٦ (A/50/6/Rev.1)، المجلد الأول.

(٣) المرجع نفسه، المجلد الثاني.

## المرفق

تقديرات الميزانية للفترة من ١ نيسان/أبريل  
إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦

(بدولارات الولايات المتحدة)

الاعتمادات المطلوبة لعام ١٩٩٦

ألف - تكاليف الموظفين

المراقبون العسكريون ..... ٤٣٨ ٠٠٠  
تتصل الاحتياجات ببدل الإقامة في إطار البعثة (٣٩٣ ٠٠٠ دولار)؛ وبدل الملابس (١ ٠٠٠ دولار)؛  
والتعويض في حالات الوفاة والعجز (٨ ٥٠٠ دولار) بالنسبة إلى ١٧ مراقبا عسكريا منتشرين في منطقة  
البعثة. ويتوقع تناوب ١٢ من بين المراقبين العسكريين السبعة عشر خلال فترة الولاية المقبلة وتقدر  
تكاليف السفر المتصلة بنقل المراقبين العسكريين إلى مواقعهم ومنها بمبلغ ٣٦ ٠٠٠ دولار.

الشرطة المدنية ..... ١ ٢٩١ ٧٠٠  
تتصل التقديرات الواردة تحت هذا البند بالبدل الشهري في إطار البعثة (١ ٢١٤ ٠٠٠ دولار) وبدل  
الملابس (٢ ٧٠٠ دولار) لـ ٥٣ من أفراد الشرطة المدنية المنتشرين في المنطقة. وسيتناوب خلال فترة  
الولاية المقبلة ٢٥ من أفراد الشرطة المدنية. وتقدر الاعتمادات المتصلة بنقل الأفراد من مواقعهم واليها  
بمبلغ ٧٥ ٠٠٠ دولار.

عقود الخدمة الشخصية ..... ٤ ٣٤١ ٧٠٠  
تتصل التقديرات الواردة تحت هذا البند بتكلفة الترتيبات التعاقدية المتصلة بـ ١٠٦ من متطوعي  
الأمم المتحدة العاملين في أنشطة التحقق في مجال حقوق الإنسان في مختلف المناطق والمناطق الفرعية  
للبعثة (٨٠٠ ٠٠٦ دولار). وتشمل الترتيبات التعاقدية البالغ قيمتها ٢٠٠ ٤ دولار شهريا السفر والتأمين  
والبدايات اللازمة للمتطوعين الذين يعملون بصفة موظفين مسؤولين عن الشؤون القانونية ومراقبين معنيين  
بحقوق الإنسان وموظفين مسؤولين عن شؤون التثقيف والترويج.

وتشمل التقديرات اعتمادات بمبلغ ٢٦٨ ٩٠٠ دولار لخدمات الأمن التعاقدية لـ ١٤ حارس أمن  
موزعين في كل منطقة البعثة وخدمات المترجمين الشفويين الرسميين غير المتفرغين، لأغراض الترجمة  
من وإلى نحو ٢٢ من اللغات الرئيسية للسكان الأصليين (٦٦ ٠٠٠ دولار).

### الموظفون الدوليون والمحليون ..... ١٢ ٢٩٣ ٦٠٠

يغطي هذا الاعتماد المرتبات والتكاليف العامة للموظفين وتكاليف السفر والإقامة لـ ١٢٦ موظفا دوليا (٦٠ موظفا من الفئة الفنية وما فوقها، و ٣٦ موظفا من فئة الخدمات العامة، و ٣ من موظفي الأمن، و ٢٧ من موظفي الخدمة الميدانية) و ١٤٠ وظيفة محلية. ويحسب بدل الإقامة الشهري على أساس البديل اليومي البالغ ٨٢ دولارا.

وبالإضافة الى ذلك، رصدت أيضا اعتمادات لسفر الموظفين لأغراض الاستشارة والتنسيق من المقر إلى منطقة البعثة ومن منطقة البعثة إلى المقر وكذلك لسفر الموظفين على الصعيد الإقليمي والمحلي (٩٠٠ ١٥٦ دولار). وبموجب أحكام الاتفاق الشامل بشأن حقوق الإنسان، الذي ينص على أن تنشأ محافل ثنائية للحوار بين البعثة وكل من الطرفين لكي يبدي الأخيران ملاحظتهما بشأن توصيات البعثة من أجل تسهيل تنفيذ التدابير المذكورة آنفا، يجري القيام برحلات منتظمة إلى مدينة مكسيكو من أجل عقد اجتماعات مع زعماء الاتحاد الثوري الوطني الغواتيمالي الذي هو حاليا منظمة غير قانونية داخل غواتيمالا.

وفيما يلي تفصيل الاعتمادات الواردة تحت هذا البند:

#### دولارات الولايات المتحدة

المرتبات (الموظفون الدوليون والمحليون)	٦ ٣٧٢ ٥٠٠
التكاليف العامة للموظفين	٢ ٩١٩ ٥٠٠
بدل الإقامة في إطار البعثة	٢ ٨٤٤ ٧٠٠
تكاليف السفر الرسمي الأخرى	١٥٦ ٩٠٠
المجموع الفرعي ألف، تكاليف الموظفين	<u>١٨ ٣٦٥ ٠٠٠</u>

#### باء - تكاليف التشغيل

### استئجار وصيانة أمكنة العمل ..... ٦٩٦ ٠٠٠

تتصل الموارد التقديرية باستئجار ١٦ مكانا من أمكنة العمل (٣٠٠ ٤٣٣ دولار): مقر البعثة الكائن في ثلاثة مباني في مدينة غواتيمالا؛ والمكتب الإقليمي في مدينة غواتيمالا، وسبعة مكاتب إقليمية أخرى وخمسة مكاتب فرعية موزعة في أنحاء البلد. وبالإضافة إلى ذلك، تتضمن التقديرات مخازن، وأماكن لوقوف السيارات، وساحة لمواقع أجهزة التقوية.

ورصد أيضا اعتماد لادخال تعديلات طفيفية على المباني الثلاثة الكائنة في مدينة غواتيمالا والمكاتب الإقليمية (١١٧ ٠٠٠ دولار)؛ والمرافق (٤٠ ٥٠٠ دولار)؛ والوقود اللازم للمولدات (٢٢ ٤٠٠ دولار)؛ وخدمات الصيانة (٣٠٠ ٦٠ دولار)؛ ولوازم الصيانة (٢٢ ٥٠٠ دولار).

استئجار وصيانة الطائرات . . . . . ٨٥٨ ٠٠٠

تتصل الموارد المعتمدة تحت هذا البند بمواصلة استئجار طائرة واحدة ثابتة الجناحين ذات محركين من طراز Twin Otter لمدة تسعة أشهر لتسهيل السفر داخل غواتيمالا وللإستخدام في حالات الطوارئ، بما في ذلك عمليات الإجلاء الطبي. وتستند التقديرات الى معدل شهري ثابت قدره ٢٧ ٥٠٠ دولار لمدة ٢٥ ساعة طيران شهريا (٢٤٧ ٥٠٠ دولار)، و ١٠ ساعات إضافية (٣١ ٥٠٠ دولار)، بالإضافة الى التأمين (٦٦ ٠٠٠ دولار) والبدلات (١٣ ٥٠٠ دولار) .

ومن أجل الوصول إلى المناطق النائية، التي يتعذر الوصول إليها بالمركبات أو الطائرة الثابتة الجناحين، رصد اعتماد للاستخدام الأساسي لطائرة عمودية تعبوية متوسطة الحجم معدة للأغراض العملية لمدة أربعين ساعة شهريا بمعدل ٥١ ٠٠٠ دولار في الشهر (٤٥٩ ٠٠٠ دولار)، و ١٠ ساعات إضافية بمعدل ٣٠٠ دولار للساعة (٢٧ ٠٠٠ دولار) تضاف إليها البدلات (١٣ ٥٠٠ دولار).

المركبات وما يتصل بها من تكاليف . . . . . ٤٥٦ ٠٠٠

تشمل الاحتياجات التقديرية الواردة تحت هذا البند استئجار سيارة شاحنة حمولتها ثلاثة أطنان مزودة بمقطورة، وحافلة ثقيلة، ومرفاع بحسب الاقتضاء (التكاليف المقدرة ٩ ٩٠٠ دولار). وتقدر تكاليف الإصلاح والصيانة وقطع الغيار اللازمة لمجموع المركبات بمبلغ ١٦٧ ٦٠٠ دولار؛ كما تقدر تكاليف التأمين على الصعيدين المحلي والعالمي بمبلغ ٤٦ ٥٠٠ دولار؛ وتكاليف الوقود والزيوت والشحوم بمبلغ ٢٣٢ ٠٠٠ دولار.

الاتصالات . . . . . ٢١٥ ٣٠٠

تتصل الاحتياجات الواردة تحت هذا البند برسوم خطوط واستخدام الساتل INMARSAT والساتل INTELSAT (٩٤ ٣٠٠ دولار)، والهاتف (٤٣ ٦٠٠ دولار)، وخدمات الحقيبة والخدمات البريدية الأخرى (١٨ ٠٠٠ دولار). وتشمل التقديرات قطع الغيار واللوازم المطلوبة لصيانة معدات الاتصالات الموجودة بالفعل في منطقة البعثة (٥٩ ٤٠٠ دولار).

لوازم وخدمات متنوعة . . . . . ٢٠٣ ٤٠٠

تتصل التقديرات بخدمات متنوعة قيمتها ٥٣ ١٠٠ دولار، تتضمن صيانة الأثاث ومعدات المكاتب (٣٦ ٠٠٠ دولار)؛ والعلاج الطبي، بما في ذلك المطالبات والتسويات (١٠ ٨٠٠ دولار)؛ والضيافة والمناسبات الرسمية (٦ ٣٠٠ دولار).

وتقدر تكلفة اللوازم المتنوعة بمبلغ ١٥٠ ٣٠٠ دولار، تغطي تكاليف القرطاسية واللوازم المكتبية (٣٦ ٠٠٠ دولار)؛ واللوازم الطبية (١٨ ٠٠٠ دولار)؛ والمواد اللازمة للمرافق الصحية والتنظيف (١٤ ٤٠٠ دولار)؛ واللوازم الكهربائية (١٠ ٨٠٠ دولار)؛ والاشتراكات (٤ ٥٠٠ دولار)؛ ولوازم متنوعة أخرى تشمل برامج

وتراخيص التجهيز الالكتروني للبيانات، ولوازم الحواسيب، واللوازم الأمنية، ولوازم المخيمات الخفيفة لأغراض المكاتب الإقليمية، ولوازم متنوعة أخرى (٦٦ ٦٠٠ دولار).

تكاليف الشحن والتكاليف ذات الصلة ..... ٥٤ ٠٠٠  
تغطي الاحتياجات لتكاليف الشحن والتكاليف ذات الصلة تكاليف الشحن المتوقعة فيما بين مقر البعثة والمكاتب الإقليمية والمكاتب الفرعية وفيما بين نيويورك ومدينة غواتيمالا (٥٤ ٠٠٠ دولار).

الإعلام ..... ١٩٥ ٠٠٠  
تغطي الاحتياجات التقديرية تكاليف الإعلام والتثقيف والترويج لحقوق الإنسان، بما في ذلك المعدات، وتكاليف الإنتاج، واللوازم، وتكاليف الاستنساخ، وتكاليف التوزيع، وتكاليف الاشتراكات.

الأثاث والمعدات ..... ١٨ ٠٠٠  
تتصل الاحتياجات الواردة تحت هذا البند باقتناء أجزاء متنوعة وقطع غيار لمعدات المكاتب والأثاث.

المجموع الفرعي باء، تكاليف التشغيل ..... ٢ ٦٩٥ ٧٠٠

مجموع التكاليف ..... ٢١ ٠٦٠ ٧٠٠

-----